SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CI No. 203. JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, OCTOBER 26, 1994. CENTS 50 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 26-го ЖОВТНЯ 1994. Ч. 203. РІК CI

Пам'ятаймо про Україну!

ВІДБУЛАСЯ ЗУСТРІЧ ГОЛІВ ДЕРЖАВ СНД

Москва. — Тут у п'ятницю, 21-го жовтня, відбулася зустріч голів держав Співдружности Незалежних Держав, у якій взяв участь і Президент України Леонід Кучма. Його супроводжували: прем'єр-міністер Віталій Масол, віцепрем'єр-міністер і міністер оборони Валерій Шмаров, міністер закордонних справ Геннадій Удовенко та інші офіційні особи.

На зустрічі обговорювалося 10 питань, з яких українська делегація підписала лише п'ять. За словами Г. Удовенка, українська сторона підписала меморандум про основні напрямки інтеграції, де Президент Л. Кучма власноручно дописав, що „Україна керуватиметься своїм чинним законодавством". Підписано також угоду про створення платіжного союзу СНД, з зауваженням, що Україна підтримує створення такого союзу, але про приєднання до нього можна буде говорити тільки після введення власної валюти. Угоду про створення Міждержавного економічного комітету (МЕК) Президент України підписав беззастережно. Підписано також міждержавну програму заходів для увічнення пам'яті громадян, які загинули під час Другої світової війни. Загалом, сказав Удовенко, в СНД вже підписано 503 угоди, які практично не виконувано. Тому тепер „головна мета України — впливати на зміст документів, які підписуються".

Л. Кучма мав довшу розмову віч-на-віч з президентом Росії Борісом Єльциним. Після зустрічі Б. Єльцин сказав журналістам, що з Л. Кучмою у нього розбіжностей немає.

Л. Кучма назвав московську зустріч „історичною" і повідомив, що Б. Єльцин прибуде в Україну приблизно 20-го листопада. Б. Єльцин, за словами українського Президента, наполягає, щоб його приїзд в Україну відбувся ще до поїздки Л. Кучми до ЗСА. Б. Єльцин підтвердив недоторканість кордонів України і погодився зняти з обговорення питання про подвійне громадянство.

Погодився російський президент також зачекати з виплатою українських боргів. Б. Єльцин 20-го жовтня підписав лист, яким підтвердив, що Росія надає гарантії безпеки України, якщо Україна приєднається до ДНЯЗ (Договору про нерозповсюдження ядерної зброї).

Офіційні інформаційні джерела повідомили, що переговори про Чорноморську фльоту „виведено на новий конструктивний рівень". Але конкретно що це означає — не сказано.

Колишній Пре́зидент України Леонід Кравчук на прохання журналістів прокоментувати питання щодо чорноморської фльоти, сказав, що Україні потрібний закон про статус чужоземних військ, хоч формально значиться, що на території України чужих військ нема, бо Чорноморська фльота вважається спільною, хоч і підкоряється російському командуванню.

ІНФОРМАТИВНО-МИСТЕЦЬКИЙ ВЕЧІР В ЧИКАҐО

Чикаго. — Місцеве Товариство Української Мови ім. Т. Шевченка при спонзорстві УККА влаштовує інформативно-мистецький вечір на тему „Мова — скарб народу" за участю новоприбулих мистецьких сил з України. Вечір відбудеться у суботу, 29-го жовтня, в Українському Культурному Осередку, 2247 захід Чикаго аве. Початок о год. 6-ій вечора. Вступ — 7 дол.

ДЕПУТАТІВ УКРАЇНИ ЗВИНУВАЧУЮТЬ У ЗЛОЧИНАХ

Київ (Р. Р.). — В суботу, 22-го жовтня, голова комісії боротьби зі злочинністю Григорій Омельченко прокоментував звернення до Верховної Ради України колишнього депутата українського парляменту, а тепер начальника Харківського Військового Університету Володимира Тулубка, який вимагає „покласти край політичній розправі та потокові брехні" поширюваній про нього.

За словами Г. Омельченка, проти В. Тулубка порушено карну справу. Його звинувачують у незаконних діях та зловживанні владою за статтею 254-а. Комісія боротьби зі злочинністю отримала від виборців інформацію про створення і діяльність акціонерного товариства „Ялта-Строй", співзасновниками якого є заступник голови Верховної Ради України Олег Дьомін, голова парляментарної комісії з питань економічної політики Олег Таранов та батько Володимира Тулубка — Борис Тулубко.

За словами Г. Омельченка, співзасновника АТ „Ялта-Строй", використавши „корпоративні зв'язки у Верховній Раді та в Уряді України і Криму, отримали квоту на вивезення 100,000 тонн металопрокату і ліцензію на вивезення 15,000 тонн металопрокату". Виборці повідомили, що ліцензію і квоти отримано за фіктивними документами і що АТ „Ялта-Строй" тісно контактує зі злочинними структурами Криму та їх ватажками Михайлом Кочелавою та Євгеном Подгаєвим. Обидва вже вбиті, а організована ними Християнсько-ліберальна партія Криму перестала існувати. Після їх смерти, „прикриття" та охорону операцій АТ „Ялта-Строй" забезпечував Олександер Аматуні.

В. Тулубко, на думку Омельченка, активно шукає осіб серед депутатів Верховної Ради України, які допомогли б йому вдруге уникнути відповідальности за дії, що мають ознаки злочину. Омельченко також повідомив, що Генеральний прокурор скасував постанову про припинення карної справи щодо В. Тулубка, оскільки вивезення матеріялів карної справи свідчить, що зазначена постанова винесена передчасно і підлягає скасуванню". Слідство встановило, що теща Володимира Тулубка — Власова, 1992 року також оформлена як співзасновник комерційного банку „Базис". Серед співзасновників банку „Базис" Омельченко також мати колишнього першого заступника генерального прокурора України Юрія Гайсинського.

Міністер оборони Росії причетний до корупції

Москва. — Вбивство мафією московського журналіста Дмітрія Холодова, який був військовим коментатором найбільш масової російської газети „Московскій Комсомолец", продовжує залишатися в центрі уваги російських газет і телевізійних програм.

Вже після похорону Д. Холодова газета, на підставі зібраних ним документів, надрукувала ще один матеріял про корупцію в армії Росії. Мова йде про розкрадання грошей, виділених державою для допомоги старшинам, котрі раніше служили поза межами країни. Частина з тих грошей пішла на придбання люксусових закордонних авт для генеральської верхівки, в тому числі й для міністра оборони Росії Павла Грачова.

У зв'язку з похороном Д. Холодова, в Москві відбулася багатотисячна демонстрація журналістів, які приїхали сюди з усіх кінців Росії. Демонстрація закінчилася бурхливим політичним вічем. Коли на ньому прозвучало прізвище міністра оборони, учасники скандували: „Геть з міністерства!" Під час виступу відомий московський журналіст Александр Мінкін підкреслив, що сучасне російське суспільство ділиться не на демократів і автократів, не на бідних і багатих, а на чесних і безсовісних. І саме чесні люди стали тепер об'єктами полювання мафії.

С. Гуренко не претендує на лідера КПУ

Київ (Р. Р.). — Тут 22-го жовтня, колишній перший секретар КПУ Станіслав Гуренко відповів на кілька питань кореспондентів, зокрема на запитання, чи має намір він далі очолювати Компартію, якщо закон про відновлення КПСС- КПУ ввійде в силу.

С. Гуренко відповів, що Компартію України „повинні відновлювати нові люди", і він особливо не претендуватиме на найвище становище в партії.

Якщо КПСС-КПУ буде поновлена, то чисельність КПУ зросте на 150,000 осіб, тобто її склад подвоїться. Гуренко вважає, що треба скликати нараду членів ЦК КПУ, яких було обрано після XXVI-ІІ з'їзду КПУ „і вирішити питання про правонаступництво". Щодо повернення партійного майна, то на думку С. Гуренка, все вирішуватиметься відповідно до закону і конституції. „Партія повинна отримати необхідний мінімум для праці політичної організації. Щодо майна, незаконно проданого комерційним структурам, то переконаний — це питання буде вирішено законним шляхом".

ІЗРАЇЛЬ ЗАКРИВ КОРДОНИ ПАЛЕСТИНСЬКОЇ АВТОНОМІЇ

Тель-Авів, Ізраїль. — Ізраїльський кабінет міністрів прийняв рішення на невизначений час закрити кордони палестинської автономії. Цей засіб є відповіддю на терористичну акцію ісламських фундаменталістів, які бомбою знищили автобус з пасажирами, вбивши 22 і поранивши 48 осіб.

Акцію здійснив 21-річний бойовик-самовбивця Салях Абдель-Рагім Гасан Ассаві, член терористичної „бригади аль-Касема", яка входить до складу фундаменталістської групи Гамас. Після вибуху бомби фундаменталісти розповсюдили відеострічку з передсмертною заявою Ассаві. Він запевнив, що подібні акції будуть продовжуватися, оскільки в „бригаді аль-Касема" є багато героїв, що готові пожертвувати своїм життям у боротьбі з жидівською державою.

Представник військової влади західнього берега Йордану Ганні Ешурун повідомила, що кордони будуть закриті цілком, за винятком тих випадків, коли лікарі чи медсестри будуть змушені надати гуманітарну допомогу.

Під час антипалестинської демонстрації в Тель-Авіві її учасники вимагали збудувати „берлінську стіну між жидами і палестинцями". Виступаючи у програмі телевізії, прем'єр-міністер Ізраїля Іцак Рабін сказав, що „поділ між нами і палестинцями потрібний не на якийсь певний час, а як спосіб життя".

Оскільки палестинці з автономії вже не зможуть продовжувати працю в Ізраїлі, уряд дозволив в'їхати в країну 15,000 робітникам з інших країн.

У висліді опитування громадської думки, проведеного редакцією газети „Еділот Ахронот", 85 відсотків ізраїльтян підтримують рішення ізолювати палестинську автономію, а 71 відсоток пропонує ввести у смугу Гази армію і „ліквідувати терористів".

А. Вітер кандидує до Міської ради Торонто

Торонто. — Андрій Вітер зголосив свою кандидатуру в метропольтальній виборчій окрузі Торонто Гай Парку у виборах до ради 14-го листопада ц. р.

Як мешканець Гай Парку А. Вітер вже 22 роки активно працює в громаді районів Гай Парку і Паркдейл, найбільш відомий як депутат канадського парляменту з округи Паркдейл-Гай Парк в роках 1984-88. За професією А. Вітер консультантом у справах адміністрації. Він переконаний, що метропольтальне Торонто може вкласти більше зусиль, щоб заохотити створювання місць праці, активно підтримуючи розвиток бізнесу.

А. Вітер

Як метропольтальний радний округи Торонто Гай Парк, А. Вітер буде далі служити громаді зосереджуючись над такими важними справами як безпека й цілість довкілля, особливо справа очищення ріки Гамбер і західніх пляж.

За дальшими інформаціями слід телефонувати на число (416)-766-1269.

ГРУПА МИСТЦІВ ПІД КЕРІВНИЦТВОМ М. СКОРИКА ГАСТРОЛЮЄ ПО ЗСА

Джерзі Сити, Н.Дж. (Г. Колесса). — Відомий український композитор Мирослав Скорик уже не вперше прибув з концертами до Північної Америки. Кожного разу програми концертів під його керівництвом складені таким чином, щоб ознайомити слухачів щораз з іншою сторінкою українського музичного мистецтва. Для прикладу можна привести концерти з творів львівських композиторів чи авторські вечори самого М. Скорика. Відвідуючи такі концерти, слухачі ЗСА і Канади мали можливість також познайомитися з новими іменами виконавців з України.

Цьогорічні концерти під керівництвом маестро Скорика носять саме таку назву — „Нові обличчя, нові голоси з України", і звучить в них українська сучасна музика (твори композиторів з України та діяспори — І. Соневицького, М. Скорика, та ін.) та арії й дуети з клясичних опер — Гулака-Артемовського, а також Пуччіні, Моцарта, Россіні.

У складі мистецької групи, крім М. Скорика — піяністка Анна Климашівська (дружина композитора) та подружжя співаків Олег Чмир (баритон) і Марія Хохлогорська-Гірська (сопрано). До ЗСА мистці прибули на запрошення д-ра Ігоря Соневицького, керівника Центру Української Культури в Гантері, Н.Й., для участи у концерті-закритті сезону. Тоді у виконанні мистців, крім інших творів, відбулися дві світові прем'єри: композиції І. Соневицького (цикль на поезії В. Симоненка „Україні") та М. Скорика (Парафраз на тему Чіо-Чіо Сан). Наступні концерти пройшли на оселі УНСоюзу Союзівці, у Філядельфії, Вашінґтоні, Д.К., у стейті Фльорида. У неділю, 30-го жовтня, Український Інститут Америки в Ню Йорку влаштовує концерт групи М. Скорика у своєму приміщенні, 2 схід 79-та вул. при 5-ій аве. (початок о год. 3-ій по полудні), а у неділю, 6-го листопада, мистці братимуть участь у святочному відзначенні 50-ліття бою під Бродами гренадирської дивізії „Галичина", яке відбудеться в Українському Народному Домі в Ню Йорку, початок в 3-ій год. по полудні.

Перебуваючи в ЗСА, М. Скорик не тільки гастролює з концертами, але й продовжує компонувати музику. Недавно до нього звернулися вірменський віольончеліст Ваграм Сараджян та український піяніст Володимир Винницький з проханням написати твір для виконання в Карнеґі Голл восени цього року. Цей твір уже закінчений і носить назву „Арія і скерцо" для віольончелі та фортепіяну.

Перебуваючи в нашій редакції, М. Скорик та група мистців висловили щиру подяку д-рові Ігореві Соневицькому за запрошення до ЗСА, до участи у фестивалі та за сердечну гостину.

В редакції „Свободи" (стоять, зліва): М. Гірська і А. Климашівська; (стоять, зліва): О. Чмир і М. Скорик.

Створено українсько-російський концерн „Енергія"

Київ (Р. Р.). — Тут у п'ятницю, 21-го жовтня, в Українському Домі відбулася презентація першої промислово-фінансової групи — концерну „Енергія" з участю капіталу української та російської Спілок промисловців і підприємців, Укрпаф-тогазу, Укргазпрому, заводу „Орізон" зі Смілої Черкаської области та інших підприємств.

Президент концерну Равіль Абубікіров сказав, що вони забезпечать постачання в Україну п'ятьох мільйонів кубічних метрів газу і мають намір збільшити видобування нафти і газу в Україні. На запитання, чи створення концерну поставить Україну у ще більшу залежність від Росії, Абубікіров відповів: „У світі існувала лише одна незалежна країна — СССР. Що з нею сталося — ми знаємо. Отож, що більше залежности, то краще: не будемо воювати".

Голова правління концерну Юрій Банніков сказав, що при створенні „Енергії" в документах чітко зазначено, що частина українського капіталу в концерні становить

(Закінчення на стор. 4)

В СВІТІ

В БУДИНКУ іракського міністерства у справах релігій вибухнула бомба, у висліді є вбиті і ранені. Жодна з опозиційних до Саддама Гуссейна груп не взяла на себе відповідальности за цю терористичну акцію. Спостерігачі підкреслюють, що цей інцидент сприяє іракському режимові. Останній тиждень газети і телевізія Іраку постійно розповідають про страждання населення країни, роблячи при цьому висновок, що в усіх цих стражданнях винні економічні санкції, запроваджені проти Іраку Організацією Об'єднаних Націй чотири роки тому.

РУХ АЛЬЖИРСЬКИХ фундаменталістів „Збройна ісламська група" знову виступив з погрозами на адресу журналістів, викладачів вищих навчальних закладів та студентів країни. Взявши на себе відповідальність за недавні вибухи в альжирській столиці, ісламісти відтепер зараховують до „ворогів нації" не лише чужинців, але всю альжирську інтелігенцію і студентство. Від вересня 1993 року ісламісти застрілили, крім 64 громадян з інших держав, 20 альжирських журналістів. У зв'язку з новими погрозами мусулманських фундаменталістів, провідні альжирські газети „Аль-Ватан", „Матен" і „Аль-Габор" проголосили триденний страйк.

АНГЛІЙСЬКІ ШАХРАЇ, застосовуючи особисті комп'ютери, виготовили в цьому році фальшивих банківських чеків на десятки мільйонів фунтів стерлінґів. Підроблені гроші настільки якісно видруковані, що їх практично неможливо відрізнити від справжніх. Пітер Форчун, генеральний директор компанії Чекпойнт, яка дораджує фірмам щодо проблем фінансової безпеки, вважає, що проти сучасних технічних злодіїв нема жодної ради, оскільки вони в домашніх умовинах використовують такі ж складні комп'ютери, як і Англійський банк, що продукує законні гроші.

НА АВКЦІОНІ Крісті в Лондоні продають тисячу пляшок шотляндського, ірляндського, канадського та американського віскі, виготовленого на початку цього століття. За 227 дол. продано пляшку віскі, з якою британський стрілецький капітан Джервіс ступив з десантом на землю Нормандії в 1944 році. Перед самою перемогою він подарував її одній бельгійській родині, яка тоді святкувала своє срібне весілля. З того часу віскі, за яке капітан Джервіс заплатив 78 центів, зберігалося в родині як реліквія. Дізнавшись про авкціон, діти згаданого подружжя відіслали знамениту пляшку до Лондону, попросивши віддати одержані за неї гроші у фонд допомоги вдовам і дітям англійських вояків, поляглих в роки визволення Европи від фашизму.

ІНДОНЕЗІЙСЬКЕ бюро в питаннях цензури заборонило показ у країні фільму „Неправда заради спасіння", продосером якого є Арнолд Шварценеггер. Цензори прийшли до висновку, що цей фільм ображає релігійні почуття мусулман. Особливо не сподобалася індонезійським цензорам сцена, де головний герой, в його грає сам Шварценеггер, легко розправляється з великою зграєю терористів-ісламістів. Згідно з рішенням влади, фільм в Індонезії демонструватиметься лише тоді, коли його автори виріжуть зі стрічки всі „небажані" епізоди.

СПЕЦІЯЛІСТИ МОСКОВСЬКОГО Центру економічної конюнктури при уряді Росії передбачають, що до кінця цього сторіччя кількість еміґрантів з країни перевищить 600,000 осіб. Разом з тим соціологи прогнозують, що виїзд росіян на Захід з наступними роками буде зменшуватися, а переїзд у колишні совєтські республіки — збільшуватиметься. За останні два роки 140,000 росіян переселилося до Німеччини, 43,000 — в Ізраїль, 28,000 — в ЗСА.

В АМЕРИЦІ

КЕРІВНИКИ ТЕЛЕВІЗІЙНИХ мереж стурбовані тим, популярність політично-дискусійних програм раптом почала тратити увагу глядачів. Але в той сам час одноголосні цікаві серійні програми драм чи комедій втішаються значною популярністю. Аналітики уважають, що це є тільки доказом великого накопичення згаданих політично-дискусійних програм, і тому вони втратили свою популярність.

УПРОДОВЖ МИНУЛИХ 20 років ні одна жінка не була обрана на будь-яке високе стейрове становище в Ню Йорку. Означе у цьогорічних виборах, три кандидатки плянують змінити цю традицію нюйоркського стейту. Виступаючи у неділю, 23-го жовтня, на форумі, що його спонсорував Клюб журналісток Ню Йорку всі три кандидатки висловлювали свої думки на тему „Переломлення статевої бар'єри Ню Йорку", маючи на думці існуючу політику нюйоркського стейту. Кандидатками у цьогорічних виборах на стейтові становища є: Елізабет Мек Кафі, республіканка, яка кандидує на пост за-тупника губернатора, Керен Бернстайн, від Демократичної партії кандидує на становище ґенерального прокуратора, а Е рнадет Кастро, республіканка, яка кандидує до Сенату ві і нюйоркського стейту намагаючись усунути з цього стан вища довголітнього сенатора-демократа Патрика Мойнігена.

ОФІЦІЙНІ ЧИННИКИ МІСЬКОЇ управи Ню Йорку ки жуть, що вже в цьому тижні посадник міста Рудолф Джуліяні оголосить свої пропозиції для збалянсовання міського бюджету. Після кількатижневої підготови та обдумуванням як найкраще збалянсувати 31.6 біл. дол. бюджет міста аналітики уважають, що він запропонує значні зменшення видатків, які матимуть великий вплив на громадські програми тисяч а може й мільйонів мешканців Ню Йорку, та напевно заторкнуть кожну міську аґенцію.

У НЕДІЛЮ, 23-ГО ЖОВТНЯ, американська дипломатична делеґація під проводом заступника секретаря Державного департаменту Строба Тольботта розпочала відвідини п'ятьох африканських країн. Ці відвідини це започаткування нової американської політики стосовно країн африканського континенту, де досі ЗСА не мали надто великих зацікавлень. Тепер ЗСА вирішили збільшити свою військову співпрацю, зокрема з тими країнами, що перейшли на багато партійну демократичну систему після цілих десятиліть диктаторств. Американська допомога зосереджуватиметься на вишколюваних і фінансовій допомпомозі.

ПЛЯНИ УРЯДУ ПРЕЗИДЕНТА Билла Клінтона щодо наведення порядку в Гаїті дещо збилися з накресленого попередньо шляху. Справа в тому, що ЗСА мали в пляні якнайскорше передати поліційну службу місцевим відділам перевишколеної американцями поліції та військовикам, але в останніх днях понад 7,000 військовиків і поліційних старшин пощезали невідомо куди. Аналітики уважають, що вони всі пішли у підпілля побоюючись помсти населення. З уваги на такі непередбачені проблеми ЗСА намагаються найти якусь іншу розв'язку. І так з табору гаїтських втікачів у Ґвантанамо вже зверболано 1,200 осіб, яких вишколюють для урядової праці та керування руху.

ДЛЯ ІНФОРМАЦІЇ ЧИТАЧІВ

З уваги на багато телефонів до редакції у зв'язку з телевізійною програмою мережі Сі-Бі-Ес п.з. „60 хвилини", яку висвітлено в неділю, 23-го жовтня, подаємо адреси і телефони для бажаючих зголосити свої протести. Звертаємо увагу, що такі протести повинні бути висловлені спокійно, річево, з правильним висвітленням історичних фактів і з засудженням неприховано расистського тону ведучого Морлі Сейфера.

Адреса: Eric W. Ober, President, CBS News Division, CBS, Inc., 51 W. 52nd St., New York, N.Y. 10019; на цю саму адресу можна писати до: Laurence A. Tisch, Chairman, President and CEO; Howard Stringer, V.P., President, CBS Broadcast Group; Don Hewitt, Producer, 555 W. 57th St., New York, N.Y. 10019.

Телефони: „60 Minutes" — (212) 975-2886; CBS News & Opinion Complaints — (212) 975-3248; CBS Press Division, fax — (212) 975-7133.

Звертаємо увагу, що читачі в провінційних громадах можуть звертатися до місцевих відділів телевізії Сі-Бі-Ес. — Ред.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінґтоні:
(202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс)

Postmaster: Send address changes to:
"Svobboda" 30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302
Tel. (201) 434-0237 (201) 434-0807 (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $55.00, на пів року - $32.00, на 3 місяці $17.00
Для членів УНСоюзу $30.00 річно. За кожну зміну адреси - $1.00
Чеки і money orders виставляти на Svoboda

Статті і дописи підписані авторами не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою.
За зміст оголошень Редакція не відповідає

PO Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Безглуздя в Ізраїлі

Кілька днів тому писали ми на цьому місці про „Терор в Ізраїлі" („Свобода" з 20-го жовтня ц.р.), про схоплення палестинською підпільно-революційною організацією Гамас і вбивство одного ізраїльського вояка та про вбивство ізраїльцями трьох арабських терористів. Висловлено погляд, що його і далі підтримуємо, що акти терору не змінять ходу історичних подій, дармащо спричиняють людські жертви і сполучене з тими жертвами горе родин. Показується, що фанатики із неконтрольованими пристрастями існують в Ізраїлі по обох сторонах ширше і глибше, як цього могли уявляти собі лідери — прем'єр Ізраїля Іцак Рабін і його міністер закордонних справ Шімон Перез по стороні Ізраїля, та Ясір Арафат, голова Палестинської визвольної організації, чи постійний першорядний посередник — президент Єгипту Госні Мубарак. Через день після тієї події сталася в Тель Авіві ще куди страшніша подія: вибух в автобусі, який убив 21 ізраїльця та відірвав голову палестинському самогубному терористові, яких їхав з цією бомбою в автобусі. Обурення в ізраїльському суспільстві сприяло старозавітньому закликові: „Око за око, зуб за зуб". Похорон жертв в Тель Авіві перетворився в могутню протиарабську демонстрацію. Батько загинулого самогубного терориста дістав наказ забратися з його хати, яку після того зруйновано.

Така пімста породила реакцію навіть серед деяких розумніших і тверезіших ізраїльтян: що винен будинок, що його розвалили у помсті проти молодого терориста? На будинку не скінчилося. Проголошено поліційну годину та видано наказ ізраїльській поліції арештувати кожного запідозрілого у членстві в Гамасі та запротоколювати до в'язниці на необмежений час без суду. Поруч із цим, масово звільняється палестинців із праці в ізраїльських установах і підприємствах.

Старозавітний наказ „Око за око, зуб за зуб" ще ніяк не годиться на застосовування його в політиці під кінець XX сторіччя. Воно перечить теж миролюбній компромісовій ініціятиві нинішнього вище-ізраїльського прем'єра і його міністра закордонних справ, які знайшли згідливого контрагента в Я. Арафаті. Підпільна палестинська терористична організація дістала чудовий аргумент, що вона мусить дальше діяти. Але куди заведе таке заворожене коло — терор і пімста, пімста за терор. Така „забава" людським життям і матеріяльним існуванням мешканців тієї нещасної країни із святими пам'ятками з біблійних часів не може вічно продовжуватися бо грозить руїною обом сторонам. Арабам не вдасться зштовхнути Ізраїль до Середземного моря і запаморочити помстою ізраїльцям не вдасться винищити фізично всіх палестинців, за взором „остаточного розв'язку" жидівської проблеми, застосованої Гітлером. Голокост є найболючішою раною цього жидівського світу, але стосувати ту саму методу, супроти палестинців — дуже ризиковно. До того Америка і ввесь західній світ виправдували свій проізраїльський протекціонізм аргументом, що це єдина насправді демократична держава на Близькому Сході. Як тепер виглядає та демократія? І як довго триватиме це обосторонне безглуздя?

Повторюємо — екстремісти, що знають тільки терор, як свою ціль і свою дію — не виграють. Розум мусить перемогти. Чим швидше це станеться, тим краще обом сторонам. Покищо не видно світельця наприкінці ізраїльського тунелю.

У зв'язку з поїздкою президента Росії Б. Єльцина до Вашінґтону, у світовій пресі, а відтак і в нашій, появилися здогади, що головною метою поїздки Єльцина, використовуючи американську військову акцію у Гаїті, є приготовити ґрунт на можливу аґресивну акцію проти України. Про це не було зовсім згадки у звітах після нарад. Але доказом можна б вважати той факт, що перше питання на пресовій конференції, поставлене лідером журналістів при Білому Домі відомою Гелен, стосувалося саме цього питання. Єльцин дав виясняючу відповідь.

На мою думку, надавати розмовам у Вашінґтоні ялтинського змісту майже нонсенс.

Поперше, Ялта — це військовий похід, і нічого подібного Росія проти України не готує, навіть Жириновський притих. Росія має амбіції, претенсії затримати статус великої держави-потуги. Але не маншу вагу має для неї статус культурної „західньої", європейської культури, миролюба. Росія свідома того, що й надто велика аґресивність до нічого доброго не приведе. Кордони України були меншбільш міжнародно визнані, як і її незалежність. Отже нападати походом на Україну було б безумством. Хіба ж нинішні кордони України як держави не були встановлені самою Росією, включаючи і Крим?

Подруге, і це ще більш переконлива причина, яка підказує, що яканебудь аґресія проти України позбавити її статусу як незалежної держави, нині немислима. Росія вже помітно контролює Україну, а це все, про що йдеться. Це п'ята колона в Україні.

Німецька п'ята колона в Австрії чи Судетах за Гітлера — це були свіжо насаджені сили, а зробили вони своє. Російська п'ята колона діє в Україні понад 300 років. Це солідна сила. Ця колона — це тих 10 мільйонів росіян, які не можуть погодитися з дійсністю, що Україна — це вже не Малоросія. Це вам 20 відсотків населення України за „покровом" Росії. За скромними підрахунками, принаймні 40 відсотків населення України — це українці тільки за назвою, це народ, полонений російською культурою, духово росіяни, а „українці" тільки „тоже". Треба поколінь, щоб вони стали любити Україну, вважати її своєю матір'ю-батьківщиною. От вам принаймні 60 відсотків населення, які відчувають потяг до Росії, а це солідна п'ята колона. Вона сильна і здетермінована у своїх настановах. Спочатку, у 1991 році, ця частина населення вважала, що, може, і краще буде жити у більш відокремленій державі. Нині вона переконана, що Україні не мірятися з Росією, що таки краще, заможніше їм жити у єдності з Росією. Я не кажу, що вони хочуть приєднатися до Росії. Вони тільки за „братнє" співжиття, а це значить — за тісні зв'язки з Росією. Для цих „українців" дороговказ — це Північ, а не Захід. Цей напрям — дальше потопання в російській культурі, продовжування статусу України як культурно російської держави. А тут — кінець мрії про культурно українську державу, духовно незалежну. А без духовної незалежности не може бути й мови про державну незалежність.

Ця п'ята колона контролює нині Україну через обрану нею більшість у Верховній Раді. Не думайте, що ця більшість колись „поправиться" чи нарозумиться і почне діяти в тому напрямі, щоб культурно відлучити Україну від грудей „матушки". Прив'язання до грудей вже, мабуть, атавістичне. Недарма кажемо, що бе і панування рідної мови не можна думати про державу. Мова і держава для нас одне. Свята правда: мова — найосновніша ознака незалежницьких аспірацій і тенденцій. Відвідувачі України кажуть, що російська мова там утверджується щораз міцніше. А проект Президента Л. Кучми про статус „офіційної" мови? Чи не дісться це під тиском п'ятої колони, щоб продовжувати підкорення України Росією шляхом культурного закріплення? Не кажучи вже про намагання запроваджувати російську мову як обов'язкову у школах. У московському Кремлі сидять розумні політики і пляни їх розраховані.

Сказаного вище досить, щоб було зрозуміло усякому, що Москва не має потреби плянувати якусь аґресію, коли ясно, що п'ята проросійська колона працює в Україні інтенсивно над тим, щоб тіснепов'язання України з Росією проходило безболісно і без насилля та проліття крови, як правомірний розвиток подій. Коли в Україні у найближчі роки не буде реформ і відчутних змін у дотеперішній політиці Верховної Ради щодо зволікання, а то й саботування, Україна буде таком, якою бажає її мати Росія. Москва не хоче толерувати цілком незалежної держави на її кордонах. Вона і далі хоче мати сателітів. Не того типу, що Польща чи Мадярщина за Совєтського Союзу. Колишні республіки СССР хоч і мали прерогативу незалежности, але завжди були під чуйним оком Кремля.

З вищесказаного хіба ясно, що концепт Ялти як предмет переговорів Єльцина з Клінтоном — нонсенс. Якщо Вашінґтон не має нині причини надто запобігати ласки Кремля, то за що мав би платити ціною статусу незалежности колишніх совєтських республік? Радше можна думати, що Вашінґтон розчарований ситуацією в Україні, що там такі слабі патріотичні незалежницькі сили. Тут завдяки таким акціям як Тиждень поневолених націй та іншим були підстави вірити, що з розпадом Совєтського Союзу в Україні розжевріє націоналізм широких мас. На жаль, русофільство виявилося сильним і контролюючим фактором.

Державний департамент вивчає пильно гру політичних сил в Україні і, на жаль, дійсність підтверджує настанови всяких Талботів та інших русофілів — високих чинів ЗСА, що Україна в своїй масі зрусифікована, тож і ЗСА не повинні йти проти хвиль. Чи ж не забагато ми вимагаємо? Ясно, що в Державному департаменті проходить переоцінка ситуації в Україні, яка враховує проросійську більшість.

Думаю, що я дуже великодушний, коли тверджу, що в Україні тільки 60 відсотків русофілів і аж 40 відсотків тих, які прагнуть незалежної України. Тому важко, дуже важко з державнотворчими заходами. А загроза, повторюю, не від Росії. Вона — від своїх!

Микола Бараболяк

ЧИ ЗАГРОЖУЄ НАМ „ЯЛТА II"?

Андрій Міхняк

ПРО ЗМІНИ В ІМІҐРАЦІЙНИХ ЗАКОНАХ ЗСА

26-го серпня 1994 року президент Билл Клінтон поставив свій підпис під зміними у іміґраційному законодавстві ЗСА, а сам закон почав діяти 1-го жовтня.

Які ж саме зміни сталися і чому вони мають велике значення для тих, хто хоче залишитися на постійне перебування в ЗСА?

Перш за все зауважимо, що особа, яка подає заяву на постійне проживання в ЗСА, повинна (1) отримати дозвіл від Служби іміґрації і натуралізації на постійне перебування і (2) отримати іміґраційну візу.

До часу прийняття змін у законі тільки ті особи, що отримали дозвіл на постійне проживання в ЗСА і не порушували іміґраційний закон ЗСА (адвокат може пояснити детально, які саме порушення мається на увазі, наприклад, вигашення тимчасової неіміґраційної візи), мали право на отримання іміґраційної візи у ЗСА, не виїжджаючи з країни. Як вийняток, таким правом користувалися також ті, хто мав близьку родину в Америці (дружину-громадянку або чоловіка-громадянина ЗСА, батьків або дітей), ті, хто отримав статус політичного втікача, а також ті, хто підпадав під Закон про амнестію, прийнятих у 1986 році. Всі інші повинні були повернутися до своєї рідної країни, щоб там отримати іміґраційні візи у консульському відділі амбасади ЗСА.

Що ж чакало тих, хто вже отримав дозвіл Уряду ЗСА на постійне перебування і мав повернутися на батьківщину, щоб оформити іміґраційні папери?

Вони опинялися у гіршому становищі порівняно з тими, хто мав право отримати іміґраційні візи у ЗСА. Крім необхідности витратити чималу суму на переїзд, вони ризикували відмовою від працівників консульства ЗСА. Така відмова могла покликати за собою значні проблеми для апліканта.

Відмова консульського відділу ЗСА, який є відділом Державного департаменту, значно відрізняється від відмови Служби іміґрації та натуралізації, що знаходиться у ЗСА і є відділом того ж департаменту. В Америці, якщо вам не дали дозволу на постійне проживання, ви можете подати апеляційну скаргу. Той же, хто отримує візу за кордоном, не має такого права. Є тільки рідкісні винятки. Навіть якщо аплікант зможе добитися перегляду справи, цей процес може затягнутися на довгий час.

Якщо ж аплікантові пощастить отримати іміґраційну візу, він може зустрітися з труднощами при отриманні дозволу на еміґрацію від відповідних органів своєї рідної країни. Наприклад, у багатьох країнах закон про військове зобов'язання завжди був і є перешкодою для тих, хто зібрається еміґрувати: чоловіки відповідного віку не мають права виїхати з країни на постійне проживання за кордон, якщо вони не відбудуть військової повинности. Багато країн мають дуже суворі закони, які можуть заборонити виїзд, не зважаючи на наявність іміґраційної візи, виданої ЗСА.

Мешканці України, які повернулися на батьківщину, щоб отримати візи у консульському відділі амбасади ЗСА, зустрілись з цими проблемами. Однак найбільшою з них виявилось небажання українського Уряду дати виїзні візи тим, хто отримав дозвіл на постійне перебування в ЗСА від американського консуляту.

Багато українців мали численні проблеми з Відділом віз та реєстрацій — урядовою установою на Україні, що видає виїзні візи. Люди поверталися з консуляту ЗСА у Москві (консулят у Києві видає всі види віз, крім іміґраційних та віз нареченим) з візою на в'їзд до Америки, а потім чекали місяцями, а часто навіть роками дозволу Уряду України на виїзд. В результаті багато українців, які перебувають у ЗСА і вже отримали дозвіл на постійне проживання, вирішили відмовитися від нього і залишитися у країні нелеґально, щоб тільки не повертатися до Москви для отримання іміґраційних віз у консулят ЗСА і оформлення виїзних документів в урядових установах України.

Згідно з новим законом, особа, яка подала заяву на постійне проживання у ЗСА і тепер перебуває у цій країні, може отримати іміґраційну візу у ЗСА під такими умовами:

1. Якщо ця особа вже отримала дозвіл Служби іміґрації і натуралізації на постійне проживання у ЗСА;

2. Якщо характеристика цієї особи узгоджується з вимогами іміґраційного уряду ЗСА (якщо вона не була засуджена за тяжкі злочини, не є членом певних політичних партій, заборонених Урядом ЗСА, тощо);

(Закінчення на стор. 3)

Петро Грицак

ЯК ДІЙШЛО ДО ПЕРЕЯСЛАВСЬКОГО ДОГОВОРУ

II

Релігійні критерії на поверхні фаворизували договір із православним царем-государем, головно серед простолюддя. Дуже можливо, що тут також діяли активно московські агенти. Грушевський каже, що останніми часами москалі переставали від українців вимагати „перехрещення", а навпаки, для камуфляжу, старалися виступати гармонійно у прилюдних виступах із українським православним духовенством. Однак вище українське духовенство категорично відмовлялося присягати цареві та врешті зробили це тільки під примусом. Тут тогочасне українське духовенство виявилося знову правдивим провідником народу.

До соціологічних проблем належить неясність соціяльного становища козаків та селян, справа повернення панів-зайдів до своїх маєтків (понадавених королем) та ерозія народу почала падати, коли люди побачили, що, згідно із Білоцерківським договором, пани почали повертатися до своїх маєтків, а їх далі змушували відробляти панщину.

Серед того воєнного завоювання дуже актуальними стали власне економічні проблеми. Наполеон казав: „Армія машерує на своєму шлунку". У XVII ст. армії нормально самі себе утримували, забираючи від мешканців країни, де проходили воєнні дії, все, що було для них потрібне: збіжжя, сіно та овес (для коней), самих коней, волів та корів (на заріз), курей, качок і т.д. Часом країну нищили навмисно: міста руйнували, хати палили, людей убивали або віддавали татарам у ясир. За шість років такої війни вся економіка Правобережжя була вже сильно захитана. Особливо потерпіла колись її найкраща частина, Браславщина. Тут, наприклад, можна згадати масакру у Трилісах, маєтку київського воєводи А. Кисіля, 23-го серпня 1651 року, де вибито все населення (2000, головно жінок та дітей), залогу із 600 козаків, а начальника, сотника Богдана, взято живцем у полон та посаджено на палі. „Худоби сила страшенна дісталася кожному в війську" (польському). Військо почало, однак, зараз же нарікати на нестачу хліба, якого не було вже кому спекти. Виглядає, що інстинктом тієї сутички був сам Кисіль, якого деякі наші історики вважають людиною помірковних переконань.

Такі події повторювалися регулярно, де стала тільки нога польської коронної армії. Не було мови про якусь ліцарськість до противника чи милосердя до цивільних осіб — жінок та дітей. Навпаки, провід польського війська ставився до таких непорядків цілком індиферентно, що було причиною програної поляками більшої битви під Батогом 2-го червня 1652 року. Через нерозважне нищення цілих околиць, де вони оперували далеко від своїх баз, польське військо опинялося часто у критичному становищі перед маревом голоду та не раз починало розбігатися. Це ставало неможливим розбити Хмельницького „на голову", як поляки бажали.

Додатково вошкодила Україні пошесть, що появилася на переломі 1652-53 р. Сам Хмельницький у 1653 році вже був сильно постарівся та, може, більше не надавався на головного провідника через занепад здоров'я та здібности так скоро реаґувати у складних воєнних ситуаціях, як це було в 1648-51 роках. Гідних наслідників, однак, не було, а деяких можливих конкурентів до булави сам Хмельницький поусував, ніби за спротив до Болоцерківського договору. Не можна тут також ігнорувати можливости, що Хмельницький та козаки, побачивши московських представників у дивовижних кафтанах та гостроверхих шапках, і які, на їх думку, трохи дивно заховувалися, почали їх уважати за якихось нешкідливих диваків. Тому не прикладали більшої уваги до незвичних, односторонніх і дивовижних процедур, яких москалі від них почали вимагати і значення яких сам Хмельницький, правдоподібно, не цілком розумів, а якщо навіть мав до них сумніви, то не мав більше енерґії вияснити. Тут можна висловити таке жартівливе пояснення активности тодішніх дійових осіб серед козаків фразами як „не знав", „забув", „спізнився", ніби характеристичні для українців. Sapienti sat!

Всі ті моменти, перелічені вище, тяжіли на сумлінні Хмельницького та козацької старшини, але найважнішим було, мабуть, психологічне заломання. Після вагання, Хмельницький прийняв від царя „почесного кафтана" та інші дари й таки присягнув цареві і наказав зробити це козацькій старшині і всьому населенню гетьманської держави — події без прецеденту в нашій історії!

Хто, однак, тут найбільше завинив? Поляки мали владу у своїх руках та всю відповідальність. Їх короткозора політика, на переміну економічного використовування, кріпацького поневолення, релігійної нетерпимости, всяких шиканств та арешті, таки фізичної екстермінації, довела українців до десператного кроку піти на союз із москалями. І все таки поляки мають чомусь далі жаль до українців, що ті, „невдячники", зруйнували їх мощарство (великодержаву) від „можа до можа", а до України мали навіть територіяльні претенсії (до кордонів з 1772 року), при підписуванні мирових договорів після закінчення Першої світової війни. Як приклад (але не гідний до наслідування) можна тут назвати польського „спеціяліста" від Хмельниччини історика Л. Кубалю, який пише про Хмельницького „той проклятий хлоп, найвит (?), смердючий гнойовець(!)..." (за Грушевським, його ж підкреслення), ще на переломі XX століття. Треба, однак, мати надію, що після деякого передумання тих справ та особистого досвіду, який вони мали з „імперією зла", наші сусіди-поляки таки прийдуть до переконання, що співжиття між обома народами є найкращою ґарантією їх процвітання в майбутньому. Саму Хмельниччину треба розуміти як перестороту, що поневолення одного народу іншим виявилося неможливим до виконання і привело до великих втрат та терпіння обох народів. Це додатково підтвердили наслідки польської акції „Вісла" на західньоукраїнських землях 50 років тому.

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

К. АДАМС І Л. КРАВЧУК

У редакційному коментарі „Активісти України" („Свобода" з 1-го жовтня) написано: „Поява Леоніда Кравчука у Верховній Раді України безумовно скріпить тамошній суто українській політичний стрижень. В Америці щось подібне неможливе: тут не до подумання, щоб президент, який програв вибори, міг кандидувати до Конгресу чи до Сенату".

Дозвольте зауважити, що Ваше останнє твердження не відповідає історичній правді. Джан Квінсі Адамс, шостий президент Америки (1825-29), який програв перевибори проти Ендру Джексона, кандидував і був вибраний членом американського Конгресу в 1830 році. Коли після виборів на конгресмена його запитали, чи прийняття цього посту не принижить його як колишнього Президента, Адамс відповів, що ніяка людина не може бути принижена, якщо вона служить своєму народові як вибраний член Конгресу.

Діяльність Адамса в Конгресі (1831-48) була надзвичайно багатогранною і плідною, не тільки в законодавчій сфері, але й в його послідовній боротьбі проти поширення рабства, як також в його праці у розвитку мистецтва і науки (він був інструментальний у створенні Смітсонської інституції) і інше. В оцінці знавців, конгресова кар'єра Адамса є не менше важливою від його дипломатичної кар'єри, в якій він уважався одним з найкращих в Америці.

Як це не дивно, але в дечому діяльність і пляни Леоніда Кравчука нагадують Джана Квінсі Адамса.

Володимир Петришин
Бю Бранзвик, Н. Дж.

ЯК ДОВГО ЩЕ В КІОСКАХ УКРАЇНИ ПАНУВАТИМЕ РОСІЙСЬКА КНИГА?

З чергового цінного допису письменника Миколи Руденка з Києва п.з. „Цей довгий місяць вересень" („Свобода", 4-го і 5-го жовтня ц.р.) довідуємося, що ще сьогодні в столиці та в інших містах України на вуличних розкладках і в кіосках майже зовсім нема українських книжок, і на чемне запитання, чому їх там нема, продавці, такі якота жінка коло Київського Університету, реаґують грубо, некультурно. Видно, що це переважно російські шовіністи, а може, також і свої перевертні, які бойкотують українську книжку. То ж як від таких людей домагатися, щоб продавали книжки в мові, яку вони ненавидять?

Перед війною в західній Україні польські продавці книжок торгували тільки польськими книжками, а українські — українськими і всі вважали, що це зовсім нормально. Але українське населення купувало тільки українські видання — книжки й газети. Ці видання масово розходилися серед народу завдяки активности українських видавництв, книгарень і численних ідейних кольпортерів. Результатом масового розповсюдження цих видань був незвичайний зріст національної свідомости напередодні Другої світової війни.

Коли на розкладках у багатьох містах незалежної України все ще панує російська книга, треба, щоб українські патріоти були більш активними в ділянці розповсюдження української книги в народі. Чим більше буде свідомих ідейних українців між продавцями книжок, тим скоріше запанує на їхніх розкладках українська книга.

Адольф Гладилович
Монтреаль, Кве.

З ДОЩУ ПІД РИННВУ...

Наша батьківщина величаво відзначила „визволення" України російсько-совєтською армією з-під німецько-нацистського ярма. У наслідку цього „визволення" з-під панування німецьких фашистів, Україна попала в російсько-совєтське ярмо...

Наша народна приповідка каже: „Яке їхало, таке здибало"...

Володимир Барагура
Вудгейвен, Н.Й.

Вечір, присвячений світлій пам'яті Патріярха Йосифа

Урочисто і достойно парафіяни української католицької церкви св. Володимира в Глен Спеї відзначили 1-го жовтня 10-річчя з дня смерти Ісповідника Віри, Престолонаслідника Києво-Галицької Митрополії св.п. Патріярха Йосифа.

Свято відкрив д-р Євген Грабарчук, муж довір'я, і в короткому, добре приготованому слові окреслив велич праці Патріярха Йосифа для розвитку Української Католицької Церкви і національного життя.

Цьогорічний святочний вечір був особливий тим, що головним доповідачем був о. Богдан Сліпий, родич Патріярха Сліпого і саме тому вже від шкільної лавки він зазнав принижень і переслідування з боку большевицької влади. Отець Богдан прибув недавно з Тернополя, а від 26-го липня ц.р. призначений настоятелем церкви св. Володимира. У своїх гарних проповідях він гармонійно пов'язує ідеї релігійні з ідеями державницькими.

У своїй знаменитій доповіді о. Богдан переповів життєвий шлях Патріярха Йосифа, його мужність і невпинну діяльність на засланнях, в тюрмах і після його звільнення — на волі.

„Патріярший заповіт" прочитав Богдан Чапля з відчуттям змісту і свята, „Великий день", вірш О. Тарнавського, виголосила надхненно Анна Пищимуха. Між подиноками точками програми проходила мистецька частина свята зі запису на стрічці, а саме: „Отче наш" — музика М. Леонтовича, виконує київський хор „Думка", „Ой Морозе" — муз. Ст. Людкевича, співає львівський хор „Думка", „Тебе оспівуємо" — муз. К. Стеценка, виконує хор „Фрески Києва", на закінчення свята — „Боже Великий", муз. М. Лисенка, співає київська „Думка".

У заключному слові, дякуючи присутнім за участь і за поміч в організованні свята, о. Богдан Сліпий висловив слушні і цінні думки, наголошуючи особливо, що шлях до єдности в кожній громаді, потрібної до закріплення держави, веде через християнську любов.

Михайло Кіндрачук

У ЧЕТВЕР, 20-ГО ЖОВТНЯ, чотири найбільші фірми клітинних телефонів у ЗСА вирішили злучитися, щоб створити крайову бездротову телефонічну систему в країні. Одначе їхні заходи були дещо загальмовані телефонічною фірмою далекого віддалення Ем-Сі-Ай. Новозаплянована спілка складатиметься з наступних фірм Белл Атлантік, Найнекс корпорації та Ейртач корпорації.

ПОВІДОМЛЕННЯ
для членів 36-го Відділу

з днем 31-го жовтня 1994 року 36-ий Відділ злучиться з Відділом 343-им, якого секретарем є МАРІЯ СВЕРИДА. Просимо членів 36-го Відділу звертатися у всіх справах плачення вкладок та забезпечення до секретаря 343-го Відділу на адресу:

Mary Sweryda
90 Karlan Drive
Rochester, NY 14617
(716)342-2089

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ
в Ню Йорку
запрошує українське громадянство на концерт.

ЛЕСЯ УКРАЇНКА
В ПІСНЯХ І ТВОРЧОСТІ

у виконанні акторів з Києва —
Світляни Ватаманюк — драматичне читання
Надії Петренко-Матвійчук — сопрано
Світляни Глух — концертмайстер

Концерт відбудеться
в суботу 5-го листопада 1994 р. о год. 8-ій веч.
у власних приміщеннях 2 Іст 79-та вул. в Ню Йорку

Союз Українок Америки
в Гартфорді, Конн.
ласкаво запрошує громадянство на

ВИШИВАНІ ВЕЧЕРНИЦІ

які відбудуться
в суботу, 5-го листопада 1994 р., о год. 9-ій веч.
в Українському Народному Домі
при 961 Ветерсфілд Аве., Гартфорд, Конн.

Оркестра — Фата Морґана

Столи просимо замовляти:
О. Якимів — 956-1862, Л. Кінах — 563-8139

ПОВІДОМЛЕННЯ

Для гідного вшанування 50-ої річниці створення УГВР Наукове Товариство ім. Шевченка — осередок у Дітройті при співучасті Асоціяції Діячів Української Культури, Культурно-Громадського Клюбу, Українсько-Американських ветеранів — станиця 101, Братства кол. вояків 1-ої УД УНА Об'єднання кол. вояків УПА та Товариства вояків УПА ім. ген. хор. Тараса Чупринки

*влаштовують*ood 3-ій по пол. в
залі Українського Культурного Центру
у Ворren, Мишґ.

НАУКОВУ КОНФЕРЕНЦІЮ
присвячену
50-РІЧЧЮ УГВР

Доповіді:

АНАТОЛЬ КАМІНСЬКИЙ, д-р політології, „Програма УГВР, як проєкція сучасного державного будівництва".

ПЕТРО ПОТІЧНИЙ, проф. політології, Мек Мастер Унів., „До генези УГВР".

БОГДАН КРУК, д-р, сот. УПА, „До політично-революційних концепцій УГВР".

ОЛЕГ ЦЕПЛИЙ, полк. амер. армії, „Основи підпільного збройного Руху".

ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ

З'їзд вчителів Українського Музичного Інституту Америки

2-го жовтня відбувся загальний з'їзд учителів УМІ Америки. З Трентону і Філядельфії, Чикаґо й Балтимору, Челтенгему, Па., та багатьох міст Ню Джерзі з'їхалися до Ню Йорку ті, хто плекає українську музику і прищеплює до неї любов у своїх учнів.

Піяністка Таїса Богданська відкрила з'їзд і передала привітання від президента УМІ Дарії Карановичі-Гординської, яка не змогла прибути на збори з причини смерті свого брата Володимира Гординського. Годова зборів привітала присутніх гостей з України — композитора Мирослава Скорика зі Львова, піяніста і музиколога Тараса Філенка з Києва, музикознавця-фолкльористку Олександру Туряньску з Івано-Франківського.

У своєму звіті Таїса Богданська коротко розповіла про діяльність Інституту за два роки, про успішні виступи учнів УМІ в концертах перед широкою американською публікою, наприклад, в Карнеґі Голл, а також вчителів, які брали участь у концертах або мали навіть сольні виступи в американських університетах і асоціяціях, а також в Україні; про нових членів Вчительського осередку; про необхідність поповнення репертуарного списку новими творами українських композиторів та про потребу налагодження тісніших контактів з музичними навчальними закладами України.

Кожний із вчителів поділився своїми думками з приводу існуючого стану музичної освіти. Були й тривожні твердження — мовляв, українці заспокоїли себе, що вони належать до музикальних народів і, як то кажуть „спочили на лаврах". Багато батьків не дбає про те, щоб їхні діти дістали можливість здобути основи музичного світосприймання через власний досвід оволодіння грою на якомусь музичному інструменті. Адже не таємниця, що в будь-якому товаристві — інженерів, комп'ютеристів, медиків чи людей бізнесових зашкавлень, вже не говорячи про політиків-міжнародників — людина, яка може заграти або заспівати, завжди приверне на себе увагу.

Серед вчителів УМІ є піяністи, співаки, бандуристи, скрипалі, навіть фахівці на дутових інструментах, є також вчителі з диригентським досвідом. Ґеоґрафічна розкиданість шкіл і приватних учнівських осередків утруднює влаштування спільних концертів. Тим часом, на мою думку, концерти-фестивалі, міжсвітові конкурси могли б пожвавити діяльність важливої української інституції, а для учнів — це завжди стимул до поступу в праці і до творчого виявлення. Подібні конкурси можуть викликати зашкавлення вчителів, які мають приватних учнів, але хотіли б долучитися до УМІ, який вже понад 40 років функціонує та зробив чимало для популяризації української музики в ЗСА і поза межами країни.

Голова Батьківського гуртка відділу УМІ в Ню Йорку Оксана Луцька, об'єктивно оцінюючи ситуацію щодо кількости учнів у школі, наголосила на тому, що члени гуртка „мають глибокий сентимент до Інституту, в якому вчилися їхні діти і вчаться внуки". Батьківський гурток щороку дає стипендії учням, які потребують допомоги, та сплачує чинш за літні місяці домівки УМІ (750 дол.). Оксана Луцька запропонувала створити батьківський комітет в школі Ірвінґтону (Ню Джерзі), що є тепер найбільшою за кількістю учнів (42) і провадить систематичні пописи та дипломові концерти.

Касир президії УМІ Марія Машкевич подала касовий звіт централі за 1992—1993 рік.

Оксана Харук-Боднар та Богданна Волянська поінформували присутніх про проведену значну працю навколо створення філіялу Відділу УМІ в Йонкерсі (стейт Ню Йорк). Очолити цей відділ попросили Тому Гриньківа, заступницею буде Оксана Харук-Боднар (вчителька співу).

На з'їзді ішла мова про допомогу у підготові і проведенні ювілейного концерту видатного композитора і диригента Миколи Колесси в Ню Йорку (9 жовтня), що стало великою загальномистецькою та історичною для нашої культури подією. Також було повідомлено про концерт піяніста, новоприйнятого члена УМІ Володимира Винницького (разом із челістом Вагрaмом Сараджяном) у Карнеґі Голл (19 листопада).

У програмі з'їзду була заплянована доповідь, яку відчитала Олена Квірмбах з Чикаґо.

Київський піяніст Тарас Філенко прокоментував та заграв забуті або й заборонені твори українських композиторів (Пилипа Колицького, Миколи Лисенка, Якова Степового), а також цікаві своїм сучасним ритмо-інтонаційним наповненням композиції — „Бурлеску" і „Коломийку" Мирослава Скорика.

До управи були обрані: Дарія Каранович (президент), Таїса Богданська (віцепрезидент та імпрезовий референт), Тамара Булат (пресовий референт), Ольга Протиняк (секретар), Марія Манькевич (скарбник), Лідія Шав'як та Галя Клим (члени Контрольної комісії).

На з'їзді згадали добрим словом засновника Українського Музичного Інституту в Америці Романа Савицького, який певен був, що ідея такої інституції потрібна для підтримки музикантів, що присвятили себе вчительюванню, а головне — для рельного, більшого чи меншого за своїми наслідками, неперехідного плекання музичної традиції українського народу.

Тамара Булат

Про зміни...

(Закінчення зі стор. 2)

3. Якщо ця особа внесе відповідну суму за оформлення документів (780 дол. замість 130 дол. як було раніше). Цю суму не треба вносити тим, кому не сповнилося 17 років, дружині або чоловікові, неодруженій дитині особи, яка отримала дозвіл на постійне проживання в ЗСА (якщо ця особа приїхала до Америки до 5-го травня 1988 року і підпадає під Закон про амнестію з 1986 року).

Головна перевага нового закону полягає в тому, що аплікант, який отримав дозвіл на постійне перебування, але має порушення свого неімиґраційного статусу (наприклад, заданвену тимчасову візу), не мусить виїжджати із ЗСА додому, щоб там отримати імиґраційну візу у консульському відділі амбасади ЗСА.

Після виповнення відповідних паперів ця особа чекатиме своєї черги на імиґраційну візу у ЗСА. Період чекання залежить від того, як багато подібних аплікантів вже чекають своєї черги, а також від того, скільки імиґраційних віз Уряд ЗСА щорічно виділяє країні апліканта. Більш детально про це може розповісти імиґраційний адвокат, який отримує цю інформацію зі спеціяльних періодичних видань Державного департаменту ЗСА.

Особи, які з будь-яких причин бажають отримати імиґраційну візу в консульському відділі ЗСА на батьківщині, чекатимуть принаймні 90 днів. Виїнятк становлять ті, які не порушували свого неімиґраційного статусу або є чоловіком, дружиною чи неодруженою дитиною особи, що підлягає дії Закону про амнестію.

Новий закон діятиме впродовж трьох років, від 1-го жовтня 1994 року до 1-го жовтня 1997 року (якщо Конґрес ЗСА не продовжить його дію після закінчення цього терміну).

У ЦЬОГОРІЧНІЙ ВИБОРЧІЙ КАМПАНІЇ президент Билл Клінтон не був надто бажаним промовцем перед виборцями, коли намагався підтримувати одного чи іншого кандидатуру своєї партії. Одначе коли він приїхав минулого четверга, 20-го жовтня, до Массачусетс, щоб підтримати кандидатуру сенатора Едварда Кенеді то загальна прихильність виборців до Президента та кандидата Кеннеді була несподівано ентузіястичною. Аналітики уважають, що це завдяки зміні президентських промов, які досі були пустими фразами, а тепер явно визнають існуючі проблеми в країні.

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ
найдорожчого незабутнього МУЖА, БАТЬКА, ДІДУСЯ
ПРАДІДУСЯ

бл. п.
ВАСИЛЯ КУЛІША

буде відправлена

ПОМИНАЛЬНА ПАНАХИДА

в неділю 30-го жовтня 1994 Р.Б.

після Літургії в церкві св. Андрія в С. Бавнд Бруку Н.Дж.

Горем прибиті просять ваших щирих молитов за спокій душі спочилого мужа, батька, дідуся, прадідуся

дружина — ТАТЯНА
сини — о. протопресвітер ІВАН з родиною
донька — ВАЛЕНТИНА ЧУБЕЙ з родиною
внук — ЯРОСЛАВ ЮРЧАК
внучка — ГАЛЯ ЛОДИНСЬКА з чоловіком
правнучка — АЛЕКСАНДРА ЛОДИНСЬКА

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Дня 9-го листопада 1994 р. припадає сьома болюча річниця смерти нашої покійної ніколи незабутньої найдорожчої дружини матері та бабці

св. п.
Анни з Герциків Мулик

будуть відправлені
СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДАМИ

за спокій душі у слідуючих церквах: в середу 9-го листопада 1994 р. у церкві Чесного Хреста, Асторія, Н. Й. о год. 7:45 ранку в західній Україні, Тернопільська обл. село Гороженка, в церкві Божої Матері Марії, в монастирі св. Йосифата Ґен Ков. Н. Й., в Монастирі Сестер Служебниць П. Д. М. Сквотсбург, Н. Й., в церкві Непорочного Зачаття в Люрді, Франція, в соборі св. Софії Рим, Італія, в українській католицькій церкві Гемтремк, Мишь.

Просимо родину, друзів та знайомих про участь в Богослуженнях та про молитви за спокій душі св. п. Анни за що щире спасибі, вам за що щире спасибі,

У глибокому смутку:

муж — АНТІН МУЛИК, діти та внуки

РЕГІОНАЛЬНЕ ТОВАРИСТВО „РОГАТИНЩИНА"
ділиться сумною вісткою зі всіма рогатинцями в діяспорі та українською громадою, що 18-го жовтня 1994 року несподівано відійшов у Вічність

св. п.
д-р ОЛЕГ КУДРИК

голова Центрального Комітету „Рогатинщина"

Похоронні відправи відбулися в понеділок, 24-го жовтня 1994 р. о год. 10-ій ранку в церкві Пресвятої Родини у Вашінґтоні, Д. К., а відтак тлінні останки були поховані в Українському Пам'ятнику в Sider Hill.

Горем прибитій дружині Софії, сестрам Оксані й Меланії з родинами, братові Богданові та всім рідним висловлюємо найщиріші співчуття.

ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ „РОГАТИНЩИНА"
ЗСА і КАНАДА

ОБ'ЄДНАННЯ МИСТЦІВ УКРАЇНСЬКОЇ СЦЕНИ
ділиться із своїм членством та українською громадою сумною вісткою, що в суботу, 15-го жовтня 1994 року в Дітройті, Мишь. загинув у трагічному випадку

сл. п.
ІВАН ФЕДЧИШИН

визначний актор українських театрів, народжений 20-го квітня 1910 Б.р. в Косові.

Осиротив віру
дружину, відому акторку українських театрів — ОЛЬГУ
дочку — ІРИНУ з мужем ОЛЕКСАНДРОМ ГУНДЯКОМ
внука — РОМАНА
правнучку — ОЛЬГУ
шваґеру — АНТОНІНУ КОСТІВ в Україні
та наше опечалене членство ОМУС-у

ПАНАХИДА у вівторок, 18-го жовтня о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Бутин в Дітройті.

ПОХОРОН у середу 19-го жовтня о год. 9:30 рано в церкві Непорочного Зачаття ПДМ в Дітройті, а відтак тлінні останки спочинуть на цвинтарі Монт Олівер в Дітройті.

Слава і Вічна йому пам'ять!

Опечаленій дружині Ользі та родині складаємо найщиріше співчуття!

УПРАВА і ЧЛЕНСТВО ОМУС

ПОДЯКА

У дні 6-го серпня 1994 року відійшла від нас на віці у 83-ому році життя

св. п.
МИРОСЛАВА ГОРДИНСЬКА

мистецтвознавець, член АНУМ, дружина мистця і поета сл. п. Святослава Гординського

У пам'ять Покійної замість квітів зложили члени родини і друзі дитки на Український Музей і на дітей-сиріт в Україні.

На Український Музей:
по 100 дол. — св. ч. д-р Володимир і Тамара Гординські, д-р Микола і Христина Баранецькі, Орест Дутка
50 дол. — Іриней і Оленка Юрчук

На діті-сиріт в Україні:
по 100 дол. — Христя Голубень, д-р Богдан та Ірина Гординські
по 50 дол. — д-р Микола і Христина Баранецькі, інж. Роман Галібей, Володимир і Христина Баранецькі, Дарія Каранович, Ольга і Ярослав Чипак, Ігор і Ксенія Тупій, Ярослав і Ірина Яворські
по 30 дол. — д-р Юрій і Люба Стефанівські, Ольга Дядинюк
по 25 дол. — Таїсса і Ярослав Туряньскі, Ольга Смаль, Кость і Галина Гречак, Надія Світлична і Павло Стокотальний, Юрій і Галина Гречак, Юрій і Олена Кисілевські, Міка і Філіп Кара, Дебора Орбах і Томас Камбелл, Беррі і Ліндя Мельник, Елізабет і Джонатан Людльов
20 дол. — Ірена і Михайло Мороз
10 дол. — Любомира Слоневська

На Служби Божі дитки зложили: Марія і Теодор Огорчак, Роман і Віра Чапальські, Ірина Сегаліс, Дарія Каранович, Ірена і Ярослава Яворські, Віржінія Ельворт.

Сердечно дякуємо усім, жертводавцям як такіж усім, що взяли участь у похоронних відправах та разом з нами попрощали нашу дорогу Маму, Бабуню, сестру незабутню Миросю Гординську.

Донька Лада Ярмич
і брат Роман з родиною

Діляться сумною вісткою з приятелями і знайомими, що в середу 12-го жовтня 1994 року відійшов у вічність наш найдорожчий і незабутній МУЖ, ТАТО і БРАТ

бл. п.
ВОЛОДИМИР ЗАГАЙКЕВИЧ

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

відбулася 15-го жовтня 1994 р. в церкві св. Володимира в Елизабет Н. Дж., а опісля тлінні останки були вложені на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку Н.Дж.

Про молитви за спокій душі покійного просять:
дружина — ЛІЛА
дочки — ДИРДРІ
— ЛЯРИСА
— РЕНЯ
брат — ОРЄСТ з дружиною ЯРОСЛАВОЮ і родиною
сестри — ГАЛЯ МЕЛЬНИЧУК з мужем ЕДВАРДОМ і родиною
— ХРИСТИНА ПАСЛАВСЬКА з мужем ОРЕСТОМ і родиною
та близька і дальша родина в ЗСА і Канаді.

У глибокому смутку повідомляємо родину, приятелів і знайомих, що в неділю 23-го жовтня 1994 р. в Томе Ріверс, Н.Дж. відійшов у вічність на 80-ому році життя наш найдорожчий ЧОЛОВІК, ТАТО, ДІДО і ЗЯТЬ

бл. п.
СТЕФАН ФЕДОРОВСЬКИЙ

нар. 21-го жовтня 1913 року

ПАНАХИДА — у середу 26-го жовтня о год. 8-ій в похоронному заведенні Quinn-Hopping Funeral Home, 88 Mule Rd., Toms River, N.J.

ПОХОРОНІ ВІДБРАЛИ — у четвер 27-го жовтня о год. 10-ій ранку в українській католицькій церкві Succor Стефана, 1344 White Oak Bottom Road, Toms River, N.J.

У глибокому смутку зашмарили:
дружина — ЛЮБА
сини — ІГОР з дружиною ДОРОЮ
— СТЕФАН з дружиною ВІРОЮ і дитиною КРИСТОЮ
дочка — АНЯ
теща — НИНА ЩЕРБАНА
та близька і дальша родина в Україні, Америці, Канаді.

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Ass'n. Estate
Foordmore Road
Kerhonkson, N.Y. 12446
914-626-5641

ВЕСНА 1995

В квітні, травні та червні є можливість відзначити урочисті дати на „Союзівці".

„Весняні весілля"
„Визначні річниці"
„Зустрічі"

Щоб мати гарантоване місце робіть замовлення заздалегідь.

Заходами Академічного комітету відбулася 25-го вересня ц.р. в приміщенні УВАН у Ню Йорку наукова конференція, присвячена питанням пройденого життєвого шляху, діяльности й наукової спадщини провідного українського історика, довголітнього голови Історичної секції Української Вільної Академії Наук, президента, а згодом почесного президента УВАН у ЗСА, президента й почесного президента Українського Історичного Товариства, почесного члена НТШ і почесного члена Асоціяції Українських Університетських Професорів проф. Олександра Оглоблина. Конференцію зорганізував д-р Любомир Винар, наш видатний історик, голова УІТ, голова Історичної секції УВАН і головний редактор „Українського Історика". До Академічного комітету, що його очолив Л. Винар, увійшли діячі українського наукового світу в діяспорі й Україні, головно представники історичних наук.

Конференцією вшановано св. п. О. Оглоблина

Програма конференції являла з себе досить широкий тематичний вахляр. Конференцію відкрив президент УВАН у ЗСА Марко Антонович. Вступне слово під назвою „Місце Олександра Оглоблина в українській історичній науці" виголосив голова Академічного комітету для вшанування пам'яти проф. Ол. Оглоблина — Любомир Винар. Доповідь Любомира Винара заслуговує на особливу увагу перш за все тому, що її опрацював колишній учень, а відтак один з найближчих співробітників св. п. проф. О. Оглоблина, якого доповідач мав змогу пізнати на протязі кількох десятиліть та зайнятися дослідами над науковою спадщиною свого професора й згодом старшого колеги — сеньйора на полі наукової праці.

На нашу сесію Наукової конференції (керівник сесії: Олександер Домбровський) склалися наступні доповіді: Марко Антонович — „Дослідди О. Оглоблина про людей Старої України", Богдан Винар — „Економічно-історичні досліди Олександра Оглоблина", цікаві спостереження доповідача, видатного історика-економіста, Аркадій Жуковський — „Енциклопедія Українознавства і Олександер Оглоблин", де представлено цінний вклад покійного історика, який опрацював багато гасел з різних ділянок історії України для Енциклопедії. І кінцева доповідь першої сесії Василя Омельченка — „Українська Вільна Академія Наук і проф. Олександер Оглоблин".

Після доповідей першої сесії відбулася дискусія в аспекті історичних дослідів, а в тому й уточнення самих методологічних принципів.

Друга сесія (керівники сесії: Любомир Винар і Тамара Булат) складалася з трьох доповідей: Олександер Домбровський — „Церковна тематика в історичних дослідах Олександра Оглоблина", де головний наголос поставлено на дослідах нашого історика над розвитком концепції „Москва — III Рим", і остання доповідь Ігоря Верби (Київ, Інститут української археографії НАНУкраїни) — „Архівна Оглобляна в Києві". Після другої сесії були деякі запит дискусійного порядку.

Конференцію закрив Любомир Винар, голова Академічного комітету. До речі буде додати, що в друку находиться вже Збірник наукових праць Олександра Оглоблина за редакцією голови УІТ Любомира Винара, а в Україні заплановано інші видання св. п. О. Оглоблина. В часі Конференції відбулась у приміщенні УВАН виставка праць Ол. Оглоблина та його архівних матеріялів, над організованням якої працювали віддані справі української науки жінки Галина Єфремова і Оксана Мяковська-Радиш з рамени Бібліотеки ім. В. Міяковськаого, Архіву ім. Д. Антоновича при УВАН у ЗСА і Архіву Українського Історичного Товариства. Добірна публіка виповнила викладову залю, як доказ, що навіть у добі евфорії й повені різних доповідей на актуальні теми у зв'язку з відродженням державним життям України проблеми української історичної науки є предметом живого зашкавлення з боку інтелектуально заавансованих кіл нашого суспільства.

Привіти одержано від НТШ в Европі, проф. Аркадія Жуковського, Української Асоціяції Українських Професорів (проф. І. Каменецького), Інституту Української Археографії в Києві (д-р Боряк) і Львові (д-р Я. Дашкевич, Міжнародного Товариства ім. М. Грушевського д-р Л. Винар), проф. Романа Шпорлюка (катедра історії ім. М. Грушевського, Гарвард), проф. Ю. Грабовича (ГУРІ), д-ра Любомира Гайди (ГУРІ), Київського осередку УІТ (д-р Брайчевський), редакції журналу „Старожитності" (Київ, І. Грич) та інших установ і науковців.

Олександер Домбровський

У ПОЛЬСЬКОМУ місті Гданськ відбувся 2-ий міжнародний фестиваль національних меншин. На запрошення української громади Гданська з Києва на фестиваль поїхала жидівська аматортська група „Ора" з Київського міжнародного соломонового університету.

Чи Ви знаєте, що УНСоюз уділяє своїм членам:

- Перші гіпотечні позички (мортгеджі) на купно власного дому
- На 1-3 родинні доми, де живе власник
- По доступних відстоках

Або, може Ви думаєте перефінансувати існуючу позичку.

Щоб довідатись більше про гіпотечні позички просимо Вас телефонувати на число:

(201) 451-2200 або
1 (800) 253-9862 (поза Н. Дж.)

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

КУРОРТ ПІД ЧАС БАБИНОГО ЛІТА

Від середини вересня до середини листопада

Потребуєте трохи відпочинку і відпруження? Маєте ще кілька невикористаних днів вакацій? Приїдьте в Кетскильські гори милуватися невимовною красою осіннього листя

У будні — ціна від $165.00 за дві особи
У суботу і неділю (якщо є місця) — ціна від $190.00 за дві особи

* Податок і чайові включено

ОБСЛУГА ВКЛЮЧАЄ:
* Дводобовий нічліг (звичайні кімнати)
* Два сніданки
* Дві вечері
* Безплатне вино на вечері

* До розпорядження відпочиваючих
— Теніс
— Відбиванка
— Прогулянки
— Спокійне гірське повітря

* Близько до
— крамниць
— поля для голфу
— льодовикових озер
— винарень

„Нема то як на Союзівці"

Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road, Kerhonkson, New York 12446
914-626-5641

ECONOMY AIR FARES TO UKRAINE:

	Round trip	One way
New York/Kyyiv	$ 550	$360
New York/Lviv	$ 550	$360

FREGATA TRAVEL SERVICE, INC.
250 West 57th Street
New York, N.Y. 10107
Tel.: (212) 541-5707

Створено...

(Закінчення зі стор. 1)

не менше 51 відсотка. Тепер розглядається питання про приєднання до концерну не лише Росії, але й інших країн СНД.

Віцепрем'єр-міністер України Ігор Митюков назвав створення концерну „важливою подією" і схвалив намір включити до концерну валютні вклади населення. На думку Митюкова, варто подумати і про організацію продажу акцій у твердій валюті та виплату дивідендів теж у твердій валюті. Росія, за словами Митюкова, візьме участь у праці концерну, але експертом-імпортом продукції займатимуться самі підприємства. Не виключено, що концерн в майбутньому отримає гарантії з боку української держави.

ПОВІДОМЛЕННЯ
Адміністрації „Свободи"

ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ ТА ПООДИНОКІ ОСОБИ, ЩО

АДМІНІСТРАЦІЯ НЕ БУДЕ ПОМІЩУВАТИ ЖОДНИХ ОГОЛОШЕНЬ

якщо попередні рахунки НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ

ВСІ РАХУНКИ МУСЯТЬ БУТИ ЗАПЛАЧЕНІ ДО 15 ДНІВ ВІД ДНЯ ОДЕРЖАННЯ РАХУНКІВ

МЕДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ЧУЖОЗЕМНИХ ГРОМАДЯН ВІДВІДУЮЧИХ ЗСА

ЧИ ВАС відвідують приятелі або родичі з поза ЗСА?
ЩО, ЯК хтось з них захворіє або зазнає покалічення?
ХТО платитиме медичні рахунки, які можуть повстати в наслідок хвороби чи покалічення?
ЧИ ВИ готові і фінансово спроможні платити за них ці медичні рахунки?

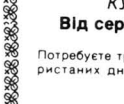
ІСНУЄ КРАЩИЙ СПОСІБ

Український Народний Союз продає коротко-термінове медичне забезпечення для чужоземних громад н в час їх відвідин у ЗСА.

- шпитальні оплати, коли особа є пацієнтом, або потребує тільки медичних послуг шпитальної клініки *
- зворот коштів за ліки приписані лікарем*
- оплати за послуги лікаря, хірурга або радіолога*
- не вимагається запитів про стан здоров'я для отримання забезпечення**
- покриває видатки, пов'язані із наглою потребою приїзду родини чи повороту додому
- включає забезпечення від наглого випадку і каліцтва
- забезпечення видається на термін 15 днів до 12 місяців

* забезпечення підлягає правилам відрахування (deductible), спів-забезпечення та максимальних обмежень грамоти
** раніше існуючі медичні проблеми не покривається

Для дальших інформацій про забезпечення та його кошти, телефонуйте до УНСоюзу, Відділу Фінансових Услуг на безплатне число (800) 253-9862, у Пенсильванії на (215) 887-8823 в Огайо (216) 888-4910



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

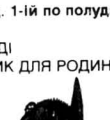
НЕМА ТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ — В ДЕНЬ ПОДЯКИ!

РОДИННИЙ ДЕНЬ ПОДЯКИ НА СОЮЗІВЦІ

в четвер, 24-го листопада 1994 року о год. 1-ій по полудні

ТРАДИЦІЙНИЙ ІНДИК на СВЯТКОВОМУ ОБІДІ
НА СПЕЦІЯЛЬНЕ ЗАМОВЛЕННЯ ЦІЛИЙ ІНДИК ДЛЯ РОДИНИ.

КРІМ ТОГО
— широкий вибір салат
— індик з гарніром
— безплатна склянка вина
— стіл з віденським солодким
— кава і чай



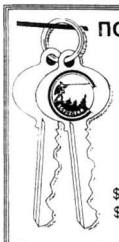
ОБІДИ ТІЛЬКИ ЗА ПОПЕРЕДНІМ ЗАМОВЛЕННЯМ

ЦІНИ:

Лише святковий обід	$14.50 на особу
Лише святковий обід (діти віком до 12 років)	$ 7.50 на особу
Святковий обід з нічлігом	$65.00 на особу
діти 13—17 років	$32.50 на особу
діти у віці до 12 років (включно з вечерою)	безплатно

ПОДАТОК І ЧАЙОВІ НЕ ВКЛЮЧЕНО
ПРОСИМО РОБИТИ ЗАМОВЛЕННЯ ЗАЗДАЛЕГІДЬ

Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road Kerhonkson, New York 12446
914-626-5641



ПОТРЕБУЄТЕ ВІДПРУЖЕННЯ? ХОЧЕТЕ ВІДПОЧИТИ ПЕРЕД РІЗДВЯНОЮ МЕТУШНЕЮ?

Ми знаємо спосіб відпочинку
ДЛЯ ЦІЛОЇ РОДИНИ
від ЛИСТОПАДА ПО ГРУДЕНЬ

$35.00 від особи за кімнату
$60.00 від двох осіб за кімнату

Безплатний нічліг для дітей віком до 17 років включно
Ціна сніданку для дітей віком понад 12 років і вище за 4.00 дол.
Податки і чайові включено
ПРОСИМО ТЕЛЕФОНУВАТИ і ЗАМОВЛЯТИ МІСЦЯ ЗАЗДАЛЕГІДЬ.

Того чи іншого тарифу може не бути.

НЕМА ТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ!

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Ass'n Estate
Foordmore Road
Kerhonkson, N.Y. 12446
FAX: (914) 626-4638
(914) 626-5641

26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

СВЕТЕРИ, ВОВНЯНІ ХУСТКИ, вишивані жіночі блюзочки, вишивки, обруси, подушки і т. п., кераміка, різьба в Арці — ДЕШЕВО

ПОНАД $120,000 ВИСЛАНО В УКРАЇНУ РОДИНАМ, ЗНАЙОМИМ І ОРГАНІЗАЦІЯМ

OVER $120,000 SENT TO UKRAINE

В січні 1994-го року ми договорилися з провідним банком України про пересилку грошей на Україну. До жовтня 1994-го року ми переслали родинам, знайомим і організаціям понад $120,000 і всі гроші були виплачені на Україні без страти одного цента.

Кошт пересилки низький. Банк на Україні виплачує доляри.

Додаткові інформації можна одержати від Марти Тарнавської або Бориса Блюя подзвонивши з поза Мишигену на „Toll Free Telephone Number" 1-800-694-1163

UKRAINIAN SELFRELIANCE MICHIGAN FEDERAL CREDIT UNION

26791 Ryan Road
Warren, Michigan 48091
Phone: (810) 756-3300 FAX: (810) 756-4316

Offices in Hamtramck and Detroit, Michigan. Offices in North Miami and North Port, Florida. 16 Service Centers throughout Michigan and Virginia.

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУЇС НАЙҐРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перевозимо Тлінних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-0222
(201) 375-5855